

Finlandiya'da İşsizlik Başvurusu

Fince kalıpları · Türkçe karşılıkları ve okunuşlarıyla

Nasıl kullanılır: Sol sütundan söylemek istediğiniz Türkçe cümleyi bulun, ortadaki karşılığını gösterin ya da sağdaki okunuşu okuyun. Karşınızdaki kişiye kağıdı göstermekten çekinmeyin — bu, dil bilmediğinizi değil, hazırlıklı geldiğinizi anlatır.

Önemli: Buradaki pratik bilgiler genel bilgilendirme amaçlıdır. Süreler, istenen belgeler ve kurum uygulamaları değişebilir; uyruğunuza, oturma durumunuza ve bulunduğunuz şehre göre farklılık gösterebilir. İşlem yapmadan önce ilgili resmî kurumdan teyit edin; hukuki, mali, sağlık ve göçmenlik konularında yerel uzmanlardan destek alın. Bu belge danışmanlık hizmeti yerine geçmez.

Başvururken

Kurumda ilk cümleler.

Türkçe	Fince	Okunuşu
İş arayan olarak kaydolmak istiyorum.	Haluan ilmoittautua työnhakijaksi.	ha-lu-an il-moyt-ta-u-tu-a tüön-ha-ki-yak-si
İşsizlik ödeneği için başvurmak istiyorum.	Haluan hakea työttömyysetuutta.	ha-lu-an ha-ke-a tüöt-tö-müüs-e-tuut-ta
İşimi kaybettim.	Menetin työni.	me-ne-tin tüö-ni
Sözleşmem bitti.	Sopimukseni päätti.	so-pi-muk-se-ni peet-tüy
İşten çıkarıldım.	Minut irtisanottiin.	mi-nut ir-ti-sa-not-tiin
Nasıl başvururum?	Miten haen?	mi-ten ha-en

Belgeler

İstenecek belgeler.

Türkçe	Fince	Okunuşu
Kimliğim burada.	Tässä on henkilöllisyydistus.	tes-se on hen-ki-löl-li-süüs-to-dis-tus
Kimlik numaram var.	Minulla on henkilötunnus.	mi-nul-la on hen-ki-lö-tun-nus
İş sözleşmem burada.	Tässä on työsopimus.	tes-se on tüö-so-pi-mus
İşten çıkış belgem burada.	Tässä on työtodistus.	tes-se on tüö-to-dis-tus
Bordrolarım burada.	Tässä ovat palkkalaskelmat.	tes-se o-vat palk-ka-las-kel-mat
Banka bilgilerim burada.	Tässä on tilinumeroni.	tes-se on ti-li-nu-me-ro-ni

Size Sorulacaklar

Görevlinin soracakları.

Türkçe	Fince	Okunuşu
Ne kadar süre çalıştınız?	Kuinka kauan olit töissä?	kuyn-ka ka-u-an o-lit töys-se
Kasa üyesi misiniz?	Oletko työttömyyskassan jäsen?	o-let-ko tüöt-tö-müüs-kas-san ye-sen
Neden işten ayrıldınız?	Miksi työsuhde päätti?	mik-si tüö-suh-de peet-tüy
Kendiniz mi ayrıldınız?	Irtisanouduitko itse?	ir-ti-sa-nou-duyt-ko it-se
Şu an iş arıyor musunuz?	Haetko töitä?	ha-et-ko töy-te

Verebileceğiniz Cevaplar

Kısa cevaplar yeterlidir.

Türkçe	Fince	Okunuşu
İki yıl çalıştım.	Olin töissä kaksi vuotta.	o-lin töys-se kak-si vuot-ta
Evet, kasa üyesiyim.	Kyllä, olen kassan jäsen.	kül-le, o-len kas-san ye-sen
Hayır, kasa üyesi değilim.	En ole kassan jäsen.	en o-le kas-san ye-sen
Ben ayrıldım, çıkarıldım.	En irtisanoutunut, minut irtisanottiin.	en ir-ti-sa-nou-tu-nut, mi-nut ir-ti-sa-not-tiin
Evet, iş arıyorum.	Kyllä, haen töitä.	kül-le, ha-en töy-te
Ne kadar alacağım?	Paljonko saan?	pal-yon-ko saan

Kayıt Sonrası

Yükümlülükler ve devam eden işlemler.

Türkçe	Fince	Okunuşu
Ne yapmam gerekiyor?	Mitä minun pitää tehdä?	mi-te mi-nun pi-tee teh-de
Ne sıklıkla bildirim yapmalıyım?	Kuinka usein pitää ilmoittaa?	kuyn-ka u-seyn pi-tee il-moyt-taa
İş arama planı var mı?	Tehdääkö työllistymissuunnitelma?	teh-deen-kö tööl-lis-tü-mis-suun-ni-tel-ma
İş buldum.	Löysin töitä.	løy-sin töy-te
Bunu bildirmem gerekiyor mu?	Pitääkö siinä ilmoittaa?	pi-tee-kö sii-te il-moyt-taa
Kursa katılabilir miyim?	Voinko päästä koulutukseen?	voyn-ko pees-te ko-u-lu-tuk-seen

Baştan Sona Örnek Konuşma

Kalıpların gerçek bir görüşmede nasıl sıralandığı.

Görevli	Hyvää päivää, kuinka voin auttaa? İyi günler, buyurun.
Siz	Haluan ilmoittautua työnhakijaksi. Sopimukseni päättyi. İş arayan olarak kaydolmak istiyorum. Sözleşmem bitti.
Görevli	Oletko työttömyyskassan jäsen? Kasa üyesi misiniz?
Siz	Kyllä, olen kassan jäsen. Evet, kasa üyesiyim.
Görevli	Kuinka kauan olit töissä? Ne kadar süre çalıştınız?
Siz	Olin töissä kaksi vuotta. İki yıl çalıştım.
Görevli	Onko työtodistus mukana? İşten çıkış belgeniz var mı?
Siz	Kyllä, tässä. Evet, burada.
Görevli	Hyvä, ilmoitan sinut työnhakijaksi. Tamam, kaydınızı yapıyorum.
Siz	Kuinka usein pitää ilmoittaa? Ne sıklıkla bildirim yapmalıyım?
Görevli	Sinun pitää tehdä ilmoitus säännöllisesti. Düzenli olarak bildirim yapmanız gerekiyor.
Siz	Kiitos paljon. Teşekkür ederim.

Finlandiya'da Bilmeniz Gerekenler

İlk gün kaydolun: Finlandiya'da ödenek, kaydolduğunuz günden itibaren işler; geçmişe dönük ödeme yapılmaz. İşten çıktığınız gün TE hizmetlerine kaydolun — birkaç gün gecikme doğrudan para kaybıdır.

Kasa üyeliği tutarı belirler: *työttömyyskassa* üyesiyseniz kazancınıza bağlı ödenek alırsınız; değilseniz Kela'nın çok daha düşük temel ödeneğini alırsınız. Üyelik işe girer girmez yapılmalıdır — sonradan geçmişe dönük saymaz.

Työtodistus isteyin: işten ayrılırken işverenin verdiği çalışma belgesi başvuruda gerekir.

Bildirimleri aksatmayın: düzenli durum bildirimini yapılmazsa ödeme durur. Takvim uyarısı kurun.